

Christmas Lighting by Somogyi

40

color LEDs (red, blue, yellow, green)
stk farbige (rot, blau, gelb, grün) LED
db színes (piros, kék, sárga, zöld) LED
ks farebných LED (červená, modrá, žltá, zelená)
buc LED-uri colorate (roșu/galben/albastru/verde)
kom. LED dioda (crvena/žuta/plava)
kom. LED diod (rdeča/rumena/modra)
kom. LED diod (rdeča/rumena/modra)



SOMOGYI ELEKTRONIC®

LED EVA SPHERE LIGHT CHAIN • LED EVA LICHTKETTE, KUGEL • LED-ES EVA-GÖMB FÉNYFÜZÉR • LED SVETELNÝ REŤAZEC - GULA EVA • GHIRLANDĂ LED, GLOBURI EVA • LED UKRASNO SVETLO EVA LOPTICE • LED OKRASNE LUČKE EVA ŽOIGICE • SVĚTELNÝ ŘETĚZ S LED DIODAMI, KOULE Z EVA MATERIÁLU •

EN INSTRUCTIONS / WARNING

Do not operate the product in its packaging.
Only for indoor use, in a dry place.
The power cable is not user replaceable. If it becomes damaged, the product should be discarded.
Do not connect this light strip electrically to another one.
Be careful not lead the product immediately next to flammable materials when operating.
The light sources in the product are not replaceable.
Use only with the included power supply.
Power off the adapter when not in use.
Do not operate the light strip without supervision.
The product is intended to be used as ornamental lighting and is not suitable for illuminating domestic premises.
The product is not a toy. Keep out of reach of children.
In case of any malfunction, immediately power off the light strip and seek the assistance of a specialist.

Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

D BEDIENUNGSANLEITUNG / WARNUNG

Das Produkt in der Verpackung nicht verwenden!
Nur unter trockene Raumbedingungen verwenden!
Das Netzwerkanchlusskabel ist nicht austauschbar. Bei Beschädigung, das Produkt vernichten!
Diese Lichtquelle darf man nicht mit andere elektronischen Lichtquellen verbindet werden.
Aufpassen, Kontakt mit brennbaren Stoffen vermeiden!
Bei diesem Produkt sind die Lichtquellen nicht austauschbar!
Nur mit dem Produkt gefilterten Netzwerk Akkumulatoren verwenden!
Wenn das Produkt ausser Betrieb ist, von elektrischem Strom trennen!
Lassen Sie die Lichterkette ohne Aufsicht nicht im Betrieb!
Das Produkt ist für dekorative Beleuchtung geeignet, nicht für die Beleuchtung für Haushaltsräume.
Das Produkt ist kein Spielzeug, von Kindern fernhalten!
Bei jeder Schaden sollten Sie die Lichterkette ausser Betrieb setzen und suchen Sie einen Fachmann auf!

Sammeln Sie Altgeräte getrennt, entsorgen Sie sie keinesfalls im Haushaltsmüll, weil Altgeräte auch Komponenten enthalten können, die für die Umwelt oder für die menschliche Gesundheit schädlich sind! Gebrauchte oder zum Abfall gewordene Geräte können an der Verkaufsstelle oder bei jedem Händler, der vergleichbare oder funktionsgleiche Geräte verkauft, kostenlos abgegeben oder an eine Spezialammelstelle für Elektroabfälle übergeben werden. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre eigene Gesundheit und die Ihrer Mitmenschen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den örtlichen Abfallentsorgungsträger. Wir übernehmen die einschlägigen, gesetzlich vorgeschriebenen Aufgaben und tragen die damit verbundenen Kosten.

H HASZNÁLATI UTASÍTÁS / FIGYELMEZTETÉS

A terméket a csomagolásban ne üzemeltesse!
Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható!
Áhálózati csatlakozóvezeték nem cserélhető. Ha megsérül, a terméket meg kell semmisíteni.
Ezt a fűzést nem szabad másik fűzettel villamosan összekapcsolni.
Ügyeljen rá, hogy a termék működés közben ne kerüljön gyúlékony anyag közvetlen közelébe!
A termékben a fényforrások nem cserélhetők!
Csak a termékkel szállított hálózati adapterrel használható!
Használaton kívül áramtalanítsa az adaptert!
Felügyelet nélkül ne üzemeltesse az izzósort!
A termék rendeltetésszerűen világítás, nem alkalmas háztartási helyiségek megvilágítására.
A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!
Bármilyen meghibásodás esetén áramtalanítsa az izzósort és forduljon szakemberhez!

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés tértisztításon átesztethető a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársait és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékezelésről: www.sal.hu

Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • www.sal.hu • Származási hely: Kina

SK NÁVOD NA POUŽITIE / UPOZORNENIA

Nepripájajte reťazec na napájanie, ak je v obale, ktorý nie je prispôsobený na predvádzanie!
Len na vnútorné použitie!
Externý ohybný kábel alebo šnúra sa nedajú vymeniť. Ak sa šnúra poškodí, svetidlo sa musí vyradiť!
Nespájajte reťazec elektricky s ďalším reťazcom!
Dbajte na to, aby sa reťazec počas prevádzky nedostal do blízkosti horľavých materiálov!
Žiarovky v reťazci sú nevymeniteľné!
Výrobok používať len s adaptérom nachádzajúcim sa v balení!
Keď výrobok nepoužívate, odpojte adaptér od elektrickej siete!
Nepoužívajte výrobok bez dozoru!
Tento výrobok používajte na dekoratívne osvetlenie, nie je určený na osvetlenie domácnosti.
Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk detom!
Pri akomkoľvek poškodení výrobku, odpojte ho od elektrickej siete a vyhľadajte pomoc odborníka!

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o. • Gütsy rad 3, 945 01 Komárom, SK • Tel: +421/0/ 35 7902400 • www.salshop.sk • Krajina pôvodu: Čína

RO MOD DE UTILIZARE / ATENȚIONĂRI

Produsul nu se pune în funcțiune în ambalaj!
Produsul poate fi pus în funcțiune numai în condiții de interior, aer uscat!
Cablu de rețea nu poate fi schimbat. Dacă se deteriorează, trebuie distruș produsul.
Această ghirlandă nu poate fi conectată electric cu altă ghirlandă!
Asigurați-vă că în timpul funcționării produsul să nu fie în imediata apropiere a unor materiale inflamabile!
În acest produs sursele de lumină nu pot fi schimbate!
Poate fi folosit numai cu adaptorul de rețea furnizat împreună cu produsul!
Dacă produsul nu este folosit, deconectați adaptorul!
Nu lăsați ghirlanda în funcțiune fără supraveghere!
Produsul este conceput pentru iluminare decorativă, nu este adecvat pentru iluminarea încăperilor.
Produsul nu este jucăie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!
În cazul oricărei defecțiuni decuplați ghirlanda și adresați-vă unui specialist!

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătură cu organizațiile locale de deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind produsele și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

Distributor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L. • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18781195 • Comuna Cișău, județul Cluj, România • Str. Principala nr. 52. Cod poștal: 407310 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro • Țara de origine: China

SRB UPUTSTVO ZA UPOTREBU / NAPOMENA

Proizvod ne uključuje dok je u ambalaži!
Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama!
Oštećeni priključni kabel nije zamenljiv. Ako se desi oštećenje, proizvod više nije za upotrebu.
Zabranjeno povezivanje sa drugim dekorativnim svetlima!
Obratite pažnju da u toku rada proizvod ne bude u blizini zapaljivih materijala!
Izvor svetlosti nije zamenljiv!
Upotrebljiv samo sa priloženim strujnim adapterom!
Nakon upotrebe, strujni adapter isključite iz struje!
Proizvod ne ostavljajte da radi bez nadzora!
Proizvod je namenjen dekorativnom osvetljenju, nije za osvetljavanje domaćinstva.
Ovaj proizvod nije igračka, ne davati deci da se igraju snjimi!
U slučaju bilo kakve nepravilnosti, odmah isključite proizvod i obratite se stručnom licu!

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o. • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

SLD NAVODILO ZA UPORABO / OPOZORILO

Proizvod ne vključite dokler je v embalaži!
Uporabno samo v suhih in zaprtih prostorih!
Poškodovani priključni kabel ni zamenljiv. Če pride do poškodb, izdelek ni več za uporabo. Potrebno ga je uničiti.
Prepovedana povezava z drugimi dekorativnimi lučmi!
Bodite pozorni da tekom delovanja izdelke ni blizu vnetljivih materialov in snovi!
Izvor svetlobe ni zamenljiv!
Uporaben samo s priloženim električnim umernikom (adapterjem)!
Po uporabi, usmernik izklopite iz električnega omrežja!
Izdelek ne puščajte delovati brez nadzora!
Izdelek je namenjen za dekorativno razsvetljavo, ni primeren za razsvetljavo v gospodinjstvih.
Ta izdelek ni igrača, ne dovolite otrokom da se igrajo z njim!
V primeru kakršne koli nepravilnosti, izdelek izklopite takoj in se obrnite na strokovno osebo!

Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešajte z ostalimi gospodinjstvi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sunarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

Distributer za SLO: ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o. • Cesta zmag 13A, 2000 Maribor • Tel: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64 • Mail: office@elementa-e.si • www.elementa-e.si • Država porekla: Kitajska

CZ NÁVOD K POUŽITÍ / UPOZORNĚNÍ

Produkt nikdy neuvádějte do provozu v balení!
Určeno výhradně k používání v suchých interiérech!
Přívodní síťový kabel nelze vyměňovat. Jestliže bude poškozen, výrobek musí být zlikvidován.
Je zakázáno tento světelný řetěz elektricky propojovat s jiným řetězem.
Dbejte, aby se produkt při provozu nedostal do bezprostřední blízkosti hořlavých látek!
Světelné zdroje nelze ve výrobku vyměňovat!
Je dovoleno používat výhradně se síťovým adaptérem dodávaným společně s výrobkem!
Jestliže nebudete zařízení používat, odpojte adaptér z elektrické sítě!
Světelný řetěz neprovazujte bez dozoru!
Učinění tohoto výrobku je dekorací osvětlení, není vhodný jako zdroj osvětlení v domácnosti.
Výrobek není hračka, nedávejte do rukou dětem!
V případě jakékoli závady světelný řetěz odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborníka!

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odovzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odovzdání můžete dále i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

KIB 48/M

40 x 3 V • 0,045 W
S 24 V / S 1,44 W
PRI: 230 V ~ / 50 Hz • SEC: 24 V ~ / max. 2 W

Christmas Lighting by Somogyi

40

color LEDs (red, blue, yellow, green)
 stk farbige (rot, blau, gelb, grün) LED
 db színes (piros, kék, sárga, zöld) LED
 ks farebných LED (červená, modrá, žltá, zelená)
 buc LED-uri colorate (roșu/galben/albastru/verde)
 kom. LED dioda (crvena/žuta/plava)
 kom. LED diod (rdeča/rumena/modra)
 kom. LED diod (rdeča/rumena/modra)



SOMOGYI ELEKTRONIC®

LED EVA SPHERE LIGHT CHAIN • LED EVA LICHTKETTE, KUGEL • LED-ES EVA-GÖMB FÉNYFÜZÉR • LED SVETELNÝ REŤAZEC - GULĀ EVA •
 GHIRLANDĀ LED, GLOBURI EVA • LED UKRASNO SVETLO EVA LOPTICE • LED OKRASNE LUČKE EVA ŽOIGICE
 • SVĚTELNÝ ŘETĚZ S LED DIODAMI, KOULE Z EVA MATERIÁLU •

EN INSTRUCTIONS

After connecting the Christmas decoration set to the network, you can select the desired program by pressing the pushbutton. The selected program will be repeated until you turn off the light. You can choose between 8 different programs by pressing the button on the controller, according to the following table.

D BEDIENUNGSANLEITUNG

Nachdem das Produkt an das Netzwerk angeschlossen ist, drücken sie die den Druckknopf um das gewünschte Programm auszuwählen. Das ausgewählte Programm läuft durchgehend bis zum Ausschalten.
 Programmauswahl: Mit dem Drücken der Taste, können Sie 8 verschiedene Lichtspiele auswählen.

H HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A karácsonyi termék hálózathoz csatlakozása után a nyomógomb lenyomásával tudjuk a kívánt programot kiválasztani. A kiválasztott program az izzósor kikapcsolásáig fog folyamatosan működni.
 Programok kiválasztása: a vezérlőpult gombjának nyomogatásával 8 különféle fényjáték választható ki az alábbiak szerint.

SK NÁVOD NA POUŽITIE

Po pripojení vianočného reťazca do siete stlačením tlačidlového spínača vyberieme požadovaný program. Zvolený program bude fungovať do tej doby, kým reťazec nebude vypnutý, odpojený z elektr. siete.
 Výber programov: pomocou tlačidlového spínača možno vybrať z 8 programov podľa nasledovnej tabuľky.

RO MOD DE UTILIZARE

După conectarea produsului la rețea prin apăsarea butonului poate fi selectat programul dorit. Programul selectat va rămâne același până la oprirea funcționării ghirlandei.
 Selectarea programelor: prin apăsarea butonului de control se pot selecta 8 feluri de jocuri luminoase, conform tabelului de mai jos.

SRB UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Program rada ukrasnog novogodišnjeg svetla se odabira nakon uključivanja pritiskanjem tastera. Odabrani program će biti aktivan se dok se ukrasno svetlo ne isključi iz struje.
 Odabir programa: pritiskom na taster mogućnost odabira 8 programa.

SLO NAVODILO ZA UPORABO

Program dela okrasne noveletne luči se izbira po vklopu, s pritiskanjem stikala. Izbrani program bo aktiven do takrat dokler je okrasna luč priklopljena na napeljavo.
 Izbira programa; pritiskom na stikalo imate možnost izbire 8 programov.

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

Po připojení vánočního řetězce k elektrické síti, který je vybavení programátorem, opakují se dokola následující programy dle bodů 1. Až 8. Výběr programu provedeme stlačením tlačítka programátora. Zvolený program bude fungovat do prvního přerušení elektrického připojení, vypnutím zásuvky.
 Použitím programového tlačítka, je možné navolit program z osmi možných, dle následující tabulky.

	GB	D	H	SK	RO	SRB	SLO	CZ	
1	COMBINATION	combination of all programs	Kombination aller Programme	valamennyi program kombinációja	kombinácia všetkých programov	combinarea programelor existente	kombinacija svih efekata	kombinacija vseh učinkov	kombinace všech programů
2	IN WAVES	lights in waves	Wellen schlagender Lichtenkranz	hullámzó fényfüzér	vlnenie svetla	lumină în valuri	plutajući efekat	plavajoči učinek	vlnění světla
3	SEQUENTIAL	lights in sequential rhythm	Glühlampenpaare in wechselndem Rhythmus	izzópárok váltózó ritmusban	svietia páry žiaroviek, vždy v inom rytme	perechi de becuri în ritm secvențial	ritam promenljivih parova sijalica	ritem zamenljivih parov žarnic	svítí páry žárovek, vždy v jiném rytmu
4	SLO GLO	slow glow	Langsames Glimmen	lassú parázslás	slabé svietenie	ardere lentă	efekat žarulje	učinek žarnice	nizká intenzita svícení
5	CHASING/FLASH	chasing flash	Schnell blinkender Lichtenkranz	gyorsan villogó fényfüzér	rychlo blikajúci reťazec	ghirlandă luminoasă în ritm rapid	brzo treptajući efekat	hitro utripajoči učinek	rychle blikající reťazec
6	SLOW FADE	slow fade	Langsames Aufleuchten/ Erlöschen	lassú kigyulladás/ kialvás	pomalé zapnutie/ zhasnutie	aprinđere/stingere lentă	sporo paljenje/ gašenje	počasen vžig/ gašenje	pomalé rosvícení/ zhasnutí
7	TWINKLE/FLASH	twinkle flash	Schnelles Funkeln	gyors szjorkázás	rychle blikanie	sclipire rapidă	brza promena	hitra sprememba	rychlé blikání
8	STEADY ON	steady on	Alle Glühlampen leuchten ständig	minden izzó folyamatosan világít	trvalo svietia všetky žiarovky	lumină constantă	konstantno svetlo	neprekinjena (konstantna) luč	trvale svítí všechny žárovky

KIB 48/M

40 x 3 V • 0,045 W
 S 24 V / S 1,44 W
 PRI: 230 V~ / 50 Hz • SEC: 24 V~ / max. 2 W